联合国 A/58/847－S/2004/512



大　会
安全理事会

Distr.: General
24 June 2004
Chinese
Original: English

大　会
第五十八届会议
议程项目 131 和 132
起诉应对 1994 年 1 月 1 日至 12 月 31 日期间在卢旺达境内的种族灭绝和其他严重违反国际人道主义法行为负责者和应对这一期间邻国境内种族灭绝和其他这类违法行为负责的卢旺达公民的国际刑事法庭经费的筹措
起诉应对 1991 年以来前南斯拉夫境内所犯严重违反国际人道主义法行为负责者的国际法庭经费的筹措

安全理事会
第五十九年

2004 年 6 月 24 日秘书长致大会主席和安全理事会主席的同文信

谨告知你，由于会员国未全额和及时支付它们的摊款，前南斯拉夫问题国际法庭和卢旺达问题国际刑事法庭继续遭受严重财政状况的困扰。尽管大会已核准两个法庭的预算，卢旺达问题和前南斯拉夫问题国际法庭的现金状况继续恶化，因为缴款仍然没有达到摊款的规定。在 2002 年年底，两个法庭只有少量现金赤字。2003 年 12 月底，仍有 111 个会员国未向两个法庭支付缴款共计超过 8 800 万美元，到 2004 年 5 月底，该状况进一步恶化，因此威胁了两个法庭的未来工作。

在这方面，2003 年 8 月，主计长致函尚未支付两个法庭摊款的所有那些会员国的各位常驻代表，告诉他们，由于两个法庭现金已用完，秘书处被迫从已结束的维持和平特派团借款。到 2003 年 12 月，由于财政状况没有改善，我个人致函仍然拖欠两个法庭预算缴款的那些会员国的国家元首，强调我对于这种持续存在的状况可能对两个法庭执行它们《完成工作战略》能力的影响感到关切。

截至 2004 年 5 月 31 日，有 146 个会员国尚未支付摊款达 1.52 亿美元。鉴于这种状况不断恶化，主计长于 6 月 16 日再次致函所有会员国的常驻代表，要

04-40312 (C)　240604　240604

求那些可能有缴款但未支付摊款的国家提供意见。同时，自 2004 年 5 月起，联合国已采取步骤冻结征聘，并缩小业务。除非会员国在近期内向两个法庭支付大量新的付款，则需要采取更多的步骤。两个法庭正面临的财政危机规模，或者会员国履行其财政义务的重要性，是再强调也不为过。

正如前南斯拉夫问题国际法庭庭长在其 2004 年 5 月 21 日致安全理事会的信（S/2004/420）中所述，迄今为止为处理两个法庭面临的严重财政困难已采取的行动，对于完成法庭日常工作，其达到《完成工作战略》目标的能力，以及正进行的审查和诉讼程序的完整性，均直接产生明显的威胁。另外，我认为，两个法庭面临的严重财政状况，会使联合国的信誉遭到质疑，尤其是联合国关于将那些应对在卢旺达和前南斯拉夫境内严重违反国际人道主义法律者绳之以法的承诺会遭受质疑。

请将此信作为大会正式文件分发,以提请大会成员国注意为荷。

科菲·安南（签名）